

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35675
Nom	Llengua italiana 4
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	37 - Idioma Moderno OB (Maior Italiano)	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
MESSINA ., NICOLO	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

L'assignatura *Llengua italiana 4* s'imparteix al segon quadrimestre del segon curs del Grau de Llengües Modernes i les seues Literatures (Maior d'Italià), com a quart pas d'un recorregut que es completa amb les homònimes assignatures de nivell 1, 2, 3 (prèvies), i 5 i 6 (posteriors).

L'assignatura s'ofereix també als estudiants del Grau de Traducció i Mediació Interlingüística i als estudiants de Minor d'Italià, present a tots els Graus filològics de la Facultat. Aquesta assignatura és continuació de l'assignatura *Llengua italiana 3*, el nivell de coneixements de la qual es pressuposa assolit pels estudiants. Es pretén aconseguir el nivell B2 del Marc Comú Europeu de Referència de les Llengües (MCER).



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Es pressuposa tenir cursades i aprovades les assignatures de Llengua italiana 1, 2 i 3 (nivells MCER A1-B1).

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Posseir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i s a b e r - l e s a p l i c a r .
- Capacitat per al treball individual, l'aprenentatge autònom i la planificació i gestió del temps.
- Descriure científicament una llengua estrangera aplicant els coneixements de la seua gramàtica.
- Produir i comprendre en llengua estrangera textos orals i escrits.
- Conèixer la història i la cultura dels països de la llengua i la literatura estudiades i aplicar aquests coneixements als estudis de la llengua i la literatura corresponents.
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a la l l e n g u a p r ò p i a .

RESULTATS DE L'APRENTATGE

Com a continuació de l'assignatura *Llengua italiana 3* (nivell MCER B1) es pretén millorar i ampliar les quatre destreses de l'estudi d'una llengua.

L'estudiant serà capaç de comprendre les idees principals de textos complexos sobre temes tant concrets com abstractes, incloent-hi discussions tècniques en el camp de l'especialització professional. Sabrà llegir textos sobre problemes contemporanis en què els autors adopten una posició o un determinat punt de vista. Serà capaç de comprendre prosa literària contemporània. Podrà participar en una conversa amb una certa espontaneïtat i fluïdesa, i fer presentacions sobre temes relatius a la seva especialitat. Serà capaç de produir textos clars i detallats en una àmplia gamma de temes del seu interès i expressar un punt de vista sobre una qüestió, exposant els avantatges i els inconvenients de diverses opcions.



Per més informació sobre les habilitats a assolir (nivell MCER B2) vegeu:

http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/publicacions_en_linia/classific_temes/temes_materials_didactics/marc_europeu_de_referencia_per_a_les_llengues

[Capítol 3. Nivells comuns de referència](#), pp. 44-52.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. El substantiu

Substantius amb doble plural: il filo (i fili/le fila), il ciglio (i cigli/le ciglia), etc.

2. Els pronoms

Pronoms reflexius tòpics.

Pronoms relatius: revisió. El relatiu dobles: : chi (= colui/ coloro che), quanto (= quello/quel/ciò che).

Pronoms personals febles directes i indirectes, clítics ci/vi i ne: revisió.

Combinació de clítics: revisió.

Pronoms àtons en verbs pronominals: cavarsela, farcela, andarsene, mettercela, prendersela, etc.

Pronom si impersonal en verbs pronominals: ci si deve, ci si sente, ci si vergogna

Pronom si en la construcció passiva (passiva pronominal o reflexa).

3. Els adjectius

Adjectiu possessiu proprio i demostratiu tale.

Adjectius indefinits: qualunque, parecchio, tale, certo, vario.

4. El verb: morfologia (regular i irregular) i ús

Indicatiu passat remot (ús en contrast amb el passat pròxim i amb el present històric).

Subjuntiu present i imperfet en oracions subordinades (voglio che tu faccia; non credo che venga; è imprescindibile che ritornino; vorrei che restassero; credo che costasse molto; non erano sicuri che arrivassi).

Subjuntiu perfet i plusquamperfet en oracions subordinades (ritengo che abbia commesso un errore, sono contenta che si sia sistemato; sembrava che non aveste capito; riteneva che fossero partiti tardi).

Tots els temps del subjuntiu en oracions introduïdes per conjuncions que indiquen anterioritat (prima che); per conjuncions condicionals (purché, a patto che); finals (perché, affinché); concessives (benché, sebbene, nonostante, malgrado) i per les locucions come se; a meno che.

Concordança dels temps de l'indicatiu i subjuntiu.

Condicional compost amb valor potencial (ti avrei voluto scrivere); i en funció de futur en el passat (ha detto che ti avrebbe chiamata).

Període hipotètic de la possibilitat i de la irrealitat (se tu potessi, mi faresti un piacere; se tu me lo avessi detto, sarei venuto).

Gerundi present amb valor temporal, modal i causal (lho conosciuta facendo sport; ho superato la



depressione dipingendo; parlando forte disturbate).

Gerundi compost amb valor causal i temporal (avendo risolto lenigma posso entrare a Tebe; avendo rifatto lesercizio, ho capito lerrore).

Infinitiu present en sintagmes preposicionals (tutto dipende dal capire); amb els verbs fare i lasciare (te lo lascio/ te lo faccio ascoltare).

Infinitiu compost en oracions subordinades temporals (dopo aver mangiato ho fatto un pisolino; prima di averlo smontato non capivo come funzionava)

Participi absolut (decisa la ricetta, abbiamo comprato gli ingredienti).

Construcció passiva amb els auxiliars essere i venire, andare (è stato deciso a mia insaputa; il ladro venne arrestato dalla polizia; la relazione va consegnata entro domani).

5. Les preposicions

Estudi de les funcions gramaticals de les preposicions monosil·làbiques (simples i compostes), especialment: di (qualitat, denominació, temps en correlació amb in; per a introduir frases finals), da (causal i agentiva), in (temporal), su (argumental, distributiu), per (temporal), tra/fra.

Preposicions polisíl·labes (nonostante, attraverso, contro, eccetto, entro).

Locucions preposicionals (per mezzo di, fin[o] da, in mezzo a, in base a, in relazione a, in cima a, in fondo a, all'interno di, rispetto a).

6. Adverbis i locucions adverbials

Ús i funcions dels adverbis i locucions adverbials.

modals: in fretta, per caso

espacials: da vicino / lontano, presso (d)ovunque, oltre, laggiù, lassù

temporals: allora (a quei tempi), finora, oggi, oggi, ormai, al giorno d'oggi, ai nostri giorni, da sempre, in tempo, un giorno, una volta, ad un tratto, tuttora, intanto, talvolta

valoratives: appunto, nemmeno, esatto, senza dubbio

quantitatives: parecchio, nulla

textuals: in conclusione, in realtà, in fondo, di conseguenza, in breve, innanzitutto

intensives: affatto, perfino

7. L'oració composta

Oracions causals explícites amb poiché i implícites amb gerundi.

Oracions temporals implícites amb gerundi simple i compost (o només participi), i dopo + infinitiu compost.

Oracions coordinades disjuntives amb altrimenti.

Període hipotètic de la possibilitat i irrealitat.

Oracions concessives amb sebbene, quantunque, benché, nonostante, malgrado.

Oracions modals hipotètiques amb come se.

Oracions exceptuatives amb a meno che.



8. La construcció de l'oració

Dislocació a l'esquerra i a la dreta.

Frase scissa amb subordinada explícita.

Apreciació de la especificitat semàntica d'alguns adjectius (buono, bravo, bello, povero) segons la seva col·locació pre o postnominal.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teòricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	10,00	0
Estudi i treball autònom	25,00	0
Lectures de material complementari	20,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	25,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

- Es tracta d'una assignatura de caràcter teòric-pràctic i per tant el seu desenvolupament s'estructura al voltant de classes de teoria (amb continguts teòrics i exercicis sobre els mateixos) i classes de pràctica, dedicades a exercitacions de tipus comunicatiu seguint el text proposat. Sempre que sigui possible s'integraran els continguts gramaticals en les corresponents unitats del text escollit. El professor facilitarà a més a més els materials complementaris de suport que consideri oportuns.
- En els moments de les classes dedicats a la teoria s'explicaran els continguts gramaticals inclosos en el curs seguint el mètode de les classes magistrals i motivant la intervenció dels estudiants, i es proposaran activitats per a exercitar el que s'hagi après.
- En les classes pràctiques s'afavorirà la participació activa dels estudiants com a element més important de la comunicació. En aquestes classes seran fonamentals l'aprenentatge de vocabulari i de les estructures de la frase, la conversació, l'escriptura, l'audició d'enregistraments de textos, el visionat de vídeos, etc. També s'introduiran elements de les noves tecnologies com ara la utilització d'Internet com a tècnica d'autoaprenentatge.
- Es potenciarà la reflexió lingüística dels estudiants mitjançant el contrast continuat entre l'italià, la seva llengua materna i les altres llengües estudiades a la Facultat de Filologia.
- La lectura obligatòria ajuda els estudiants en l'adquisició de lèxic i de les estructures i modes d'expressió fonamentals per al domini d'un idioma, i suposa un aprofundiment dels coneixements de l'italià literari.
- Els materials seran:
 - La bibliografia citada en aquest programa i/o l'altra facilitada durant el curs.
 - Altres materials que es facilitaran al llarg del curs.



AVALUACIÓ

L'avaluació constarà de tres parts diferenciades:

Tipus d'avaluació	% sobre final
a) Examen individual	70%
b) Avaluació contínua del treball realitzat durant el curso: activitats, assistència i participació en classe.	15%
c) Control de lectures.	15%

Nota important: per a aprovar el conjunt de l'assignatura cal aconseguir almenys el 50% en cada part.

L'examen final (escrit individual) es durà a terme mitjançant una prova escrita que consistirà en l'aplicació pràctica dels continguts teòrics contextualitzats en distints enunciats. En tot cas l'avaluació és contínua, donat que es tracta d'una assignatura teòrica-pràctica de Llengua.

L'assistència a classe és necessària per a poder optar a l'avaluació contínua de l'assignatura i per tant obligatòria. Es verificarà mitjançant el control de signatures diari. L'avaluació final la tindrà en compte tal com cal.

S'aconsella fer un bon ús de les tutories (consulta prèvia). En cap cas se'n dedicaran a la repetició de continguts de les classes els temps previstos.

Els detalls de l'avaluació s'aclariran al començament del curs.

Totes les activitats, tan escrites com orals, es realitzaran en italià i, a tal fi, es tindrà en compte el nivell mitjà dels estudiants, i alhora el marc de referència europeu en què s'insereix l'assignatura.

Els estudiants de llengua materna italiana hauran de posar-se en contacte amb el professor per a afinar les formes d'avaluació.

El professor indicarà al principi del curs quines activitats i quin percentatge de l'avaluació s'hauran de considerar no recuperables a la segona convocatòria.

REFERÈNCIES



Bàsiques

- La bibliografia citada en aquest programa i/o l'altra facilitada durant el curs.// La bibliografía citada en este programa y/u otra facilitada durante el curso.
- Manual
GHEZZI, Chiara; PIANTONI, Monica; BOZZONE COSTA, Rosella (2017). Nuovo Contatto B2. Torino: Loescher.
- Lectura obligatòria // Lectura obligatoria:
SCIASCIA, Leonardo (2013). «Lantimonio», a/ en Gli zii di Sicilia [1958, 1961], Milano: Adelphi (Gli Adelphi).
-Lectura complementària // Lectura complementaria
SCIASCIA, Leonardo (2011). «Il lungo viaggio», a/ en Il mare colore del vino [1973], Milano: Adelphi (Gli Adelphi).
- Gramàtica // Gramática
NOCCHI, Susanna; TARTAGLIONE, Roberto (2009). Grammatica avanzata della lingua italiana (con esercizi). Firenze: Alma.
- Diccionaris // Diccionarios
ZINGARELLI, Nicola (2014). Lo Zingarelli minore. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.
CALVO RIGUAL, Cesáreo GIORDANO GRAMEGNA, Anna (2011). Diccionario avanzado. Italiano-spagnolo, español-italiano. Barcelona: Herder.
ARQUÉS I COROMINAS, Rossend (1992-2002). Diccionari català-italià, italià-català, Barcelona: Enciclopèdia Catalana (2 vols.).
- Aula virtual
Nous materials afegits i facilitats en xarxa.
Nuevos materiales añadidos y facilitados en red.
- *Per al Seminari sobre Sciascia (Lectures obligatòries) // Para el Seminario sobre Sciascia*
- Casadei, Alberto (2019). Novecento: Historia de la literatura italiana del siglo XX. Edición española de Miguel y Canuto, Juan Carlos de Calvo Rigual, Cesáreo. València: PUV, 2019 (Encuadres; 5) [ed. Orig. Il Novecento. Storia della letteratura italiana/ 6, dir. Battistini, Andrea, 2ª ed., Bologna: Il Mulino, 2013 (Itinerari. Critica letteraria).
- Procacci, Giuliano (2006). Storia degli italiani, vol. 2, 5ª ed., Bari: Laterza (Economica Laterza; 133).

Complementàries

- Altres lectures recomanades // Otras lecturas recomendadas:
SCIASCIA, Leonardo (2011). Il mare colore del vino [1973], Milano: Adelphi (gli Adelphi).
CONSOLO, Vincenzo (2014). La mia isola è Las Vegas [2012], a cura di Nicolò Messina. Milano: Mondadori (Oscar. Scrittori moderni).



- Manuals gramaticals // Manuales gramaticales:
 - DARDANO, Maurizio TRIFONE, Pietro (1997). La nuova grammatica della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.
 - LEPSCHY, Laura - LEPSCHY, Giulio (2002). La lingua italiana. Storia, varietà dell'uso, grammatica [1993]. Milano: Bompiani (Tascabili. Saggi. 19).
 - PATOTA, Giuseppe (2006). Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo. Bologna: Il Mulino.
 - SERIANNI, Luca - CASTELVECCHI, Alberto (2000). Italiano: grammatica, sintassi, dubbi. Milano: Garzanti.
 - TRIFONE, Pietro PALERMO, Massimo (2000). Grammatica italiana di base. Bologna: Zanichelli.
 - CARRERA DÍAZ, Manuel (2006). Manual de gramática italiana. Barcelona: Ariel.
- Diccionaris monolingües // Dictionarios monolingües:
 - www.treccani.it/vocabolario/
 - DE MAURO, Tullio (2004). Il dizionario di italiano compatto. Torino: Paravia.
 - SABATINI, Francesco-COLETTI, Vittorio (2007). Il Sabatini Coletti dizionario della lingua italiana 2008. Milano: Rizzoli-Larousse.
 - ZINGARELLI, Nicola (2012). Lo Zingarelli 2013. Vocabolario della lingua italiana [Con aggiornamento online. Con DVD-ROM]. Bologna: Zanichelli.
- Diccionaris bilingües // Dictionarios bilingües:
 - SAÑÉ, Secundí - SCHEPISI, Giovanna (1997). Dizionario di false analogie e ambigue affinità fra spagnolo e italiano: falsos amigos al acecho. Bologna: Zanichelli.
 - TURULLS CREIXELLS, Isabel (2001). Diccionari de paranyes de traducció italià-català: falsi amici (edició bilingüe). Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- Promptuaris verbals // Prontuarios verbales:
 - URBANI, Stefano (1990). Le forme del verbo italiano. Roma: Bonacci.
 - FERDEGHINI, Marina NIGGI, Paola (1999). Los verbos italianos. Barcelona: Larousse.
 - GONZÁLEZ MIGUEL, J. Graciliano MORENO DE VEGA Y MONTALVO, Julia PORCIANI, Renza (1998). Los verbos italianos. Barcelona: Herder.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent



2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original.

3. Metodologia docent

Publicació de materials a l'Aula virtual.

Proposta d'activitats per aula virtual

Videoconferència síncrona BBC.

Tutories per videoconferència

4. Avaluació

Exàmens orals per videoconferència

Proves objectives (tipus test) en l'aula virtual

Prova escrita oberta (examen tradicional) però distribuïda en l'aula virtual

Aquest sistema d'avaluació serà també vàlid per a la segona convocatòria.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.